

EXPLORANDO LA DIVERSIDAD

EOI DE L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA) &
EOI DE LA SEU D'URGELL (LLEIDA) &
THE SOUTHERN HELSINKI ADULT EDUCATION CENTRE (HELSINKI)

Griselda Paltor Comes & Montse Garriga i Buixó



Cofinanciado por
la Unión Europea

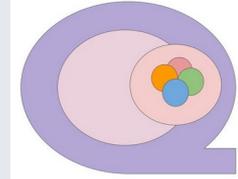


Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

Introducción



- 1. Descripción del proyecto e implicación del profesorado y del alumnado**
- 2. Superación de las dificultades encontradas**
- 3. Impacto y beneficios para el centro**
- 4. Enlaces al proyecto, redes sociales y contacto**



Cofinanciado por
la Unión Europea

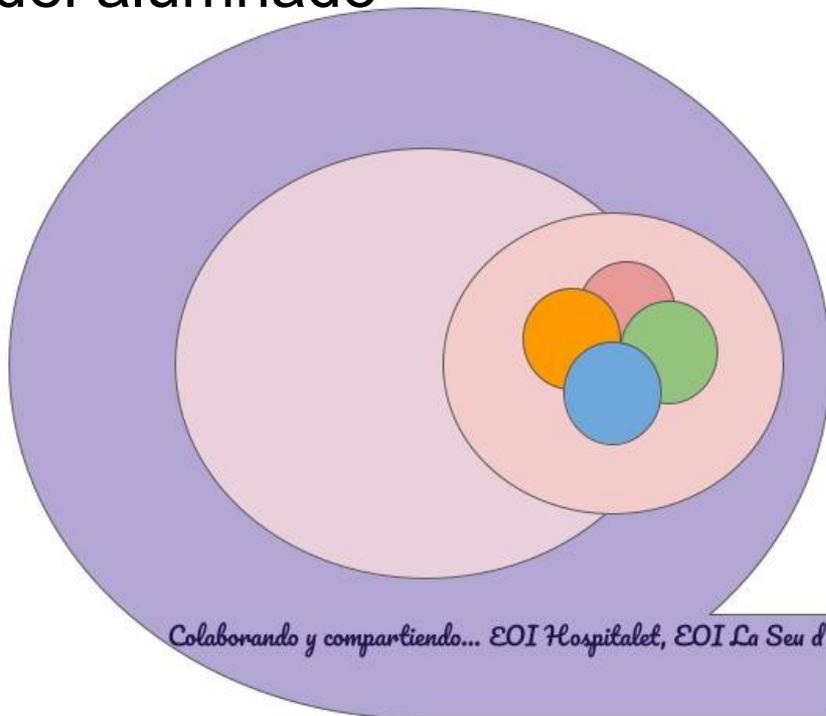


Xacobeo 21·22



XUNTA
DE GALICIA

1. Descripción del proyecto e implicación del profesorado y del alumnado



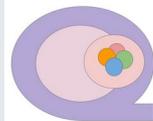
Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA



EXPLORANDO LA DIVERSIDAD: ¿Somos realmente tan diferentes?

Explorando la diversidad en varios idiomas y niveles: un proyecto interlingüístico dirigido a los centros de educación de adultos.

OBJETIVOS:

Descubrir, intercambiar, reflexionar , compartir y explorar la diversidad en el campo del aprendizaje de las lenguas extranjeras.

- mejorar la experiencia de aprendizaje de las lenguas extranjeras
- unificar enfoques metodológicos entre las diferentes lenguas que enseñamos en nuestras escuelas
- brindar a nuestros alumnos razones reales para comunicarse
- hacer a nuestros alumnos más activos
- fomentar la mediación entre culturas
- reforzar las habilidades más productivas: expresión escrita y oral
- fomentar el pensamiento crítico



Cofinanciado por
la Unión Europea

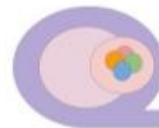


Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

EXPLORAMOS LA DIVERSIDAD POR NIVELES:



¿Qué hemos trabajado?

Tareas adecuadas al currículum

- **A1/A2** Hemos explorado **los clichés** sobre cultura y personas (**texto descriptivo**)
- **B1** Hemos recogido **historias y leyendas**: Nos convertimos en cuentacuentos (**texto narrativo**)
- **B2.2** Debates sobre las mejores regiones y ciudades por descubrir (**texto argumentativo**)
- **B2/ C1/C2**: Interculturalidad: **Inmigración y el encuentro con el otro**. Preguntas, enriquecimiento cultural mutuo y co-construcción social. (**interpretación y análisis**)



Cofinanciado por
la Unión Europea

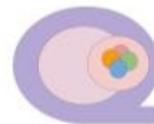


Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

¿Cómo hemos trabajado?



- 1- **Organizamos grupos de trabajo** entre profesores de las diferentes escuelas y/o de la misma escuela.
- 2- Cada grupo hace un **Padlet de presentación** (si hay posibilidad de intercambio)
- 3- Hacemos **intercambios asincrónicos y sincrónicos** (estos últimos a través de **Zoom, Google Meet**)
- 4- Cada grupo prepara una **diapositiva con Google Slides** que recoge el trabajo de exploración hecho sobre el tema.
- 5- Se recogen todas las diapositivas y se hace una **presentación de Google Slides** que se transforma en una **revista digital con Calameo**.



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

¿ Y la temporización?

Noviembre 2020

EOI Hospitalet empieza un trabajo interdepartamental con 13 profesores, tres departamentos (francés, italiano e inglés) y un total de 16 grupos. Hay una posibilidad de intercambio con un centro de Helsinki

Diciembre 2020

Helsinki confirma: empezamos la colaboración con 3 profesores de The Southern Helsinki Adult Education Centre (francés, italiano, e inglés) y 4 grupos más.

Mediados febrero 2021

EOI La Seu d'Urgell se une al proyecto. Ya podemos hacer un eTwinning. EOI La Seu aporta 4 profesores más y 4 grupos más (francés e inglés). Empezamos la redacción del proyecto eTwinning que decidimos que sea de dos años!

Enero 2021

No podemos hacer un eTwinning con Helsinki

Marzo 2021

Alemán de la EOI Hospitalet se suma al proyecto. Somos 20 profesores, 24 grupos y un total de 259 alumnos.



Cofinanciado por la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA DE GALICIA

Un segundo año es necesario...



Cofinanciado por
la Unión Europea



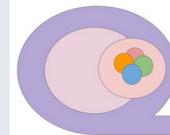
Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

Nuestro TwinSpace:

<https://twinspace.etwinning.net/175258/pages/page/1590566>



Erasmus+ EXPLORING DIVERSITY: AN INTERL... English Logout

Support [User Icon] [Bell Icon] [Envelope Icon]

eTwinning TwinSpace

HOME | PAGES | MATERIALS | FORUM | ONLINE MEETINGS | MEMBERS

Exploring Diversity: An Interlinguistic Project aimed at Adult Education Centres.

 Are we that different?

Discovering, Exchanging, Thinking About, and Sharing Culture and Diversity within the Area of Foreign Language Learning.

A two-year interlinguistic project (Italian/ French /German and English) between three adult education centres: EOI Hospitalet (Barcelona), EOI La Seu (Lleida) and Kvs Foundation/Southern Helsinki Adult Education Centre (Helsinki).

Taking into account that the three centres teach adults and we all three follow the curriculum dictated by the Common European Framework of



Pages

- Brève description en français
- Breve descrizione in italiano
- Kurzbeschreibung auf Deutsch
- Descripción en español
- The Three Centres in the Project
 - The Southern Helsinki Adult Education Centre
 - EOI de La Seu d'Urgell (Lleida)
 - EOI L'Hospitalet (Barcelona)
- A1/A2 Exploring Clichés
 - Academic Year 2020-2021
- B1- A World of Stories and Legends
 - Academic Year 2020-2021

General Information on the Project.

Exploring Diversity

An Interlinguistic Project aimed at Adult Education Centres.



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21·22



XUNTA
DE GALICIA

¿Y los resultados finales?

ITALIANO



INGLES/FRANCES



INGLES/ ALEMAN



INGLES /ITALIANO



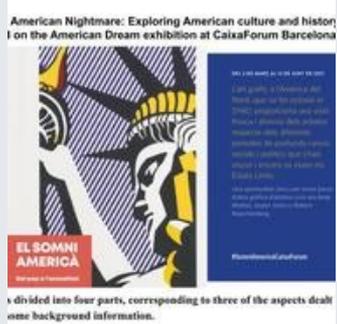
INGLES



FRANCES



INGLES



Descripciones más detalladas en [nuestro TwinSpace](#).



Cofinanciado por la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA DE GALICIA



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA



I finlandesi e la natura

I finlandesi hanno un stretto rapporto con la natura. Dopotutto, noi stessi ne facciamo parte e dipendiamo da essa. Noi siamo orgogliosi che la natura finlandese è pulita e diversificata. Andare nella natura è una delle attività ricreative più comuni per i finlandesi. In Finlandia la natura è sempre vicina a noi dovunque ci troviamo. Ci andiamo per rinfrescarci sia estate che inverno. In estate e in autunno è molto popolare andare al bosco per raccogliere bacche e funghi. Noi finlandesi aspettiamo inverni con molta neve, così possiamo andare a sciare nei boschi, in campo o sul ghiaccio del lago.

Tanti saluti, Leena



COME SONO GLI SPAGNOLI

1) Secondo te come sono gli spagnoli?
Gli spagnoli sono molto particolari. Siamo molto familiari e festeggiamo tutte le date importanti ma ci piace molto anche uscire e passare il tempo fuori a casa. In questo momento trovare un lavoro è molto difficile a causa del COVID-19. Allo stesso modo, la lingua non è un paese in cui gli stranieri sono molto utili. Siamo molto fortunati perché ogni comunità è molto diversa: abbiamo spiagge e montagne molto belle e un tempo hanno la maggior parte dell'anno. Abbiamo anche un cibo delizioso conosciuto come "dieta mediterranea", pesce, frutta di stagione, prodotti ibatici, frutta ecc.



2) Con quali aggettivi caratterizzerei gli spagnoli?
Aperti, amichevoli, affettuosi, socionici.

JUDITH ALBERTINI NIVAS



d'où vient L'arrogance française?

Une véritable énigme! Les Français ont une attitude, un comportement très particuliers. Ils sont très fiers de leur pays, de leur culture, de leur langue, de leur mode de vie. Ils ont une grande confiance en eux-mêmes. Ils sont très attachés à leur identité. Ils ont une grande fierté de leur pays, de leur culture, de leur langue, de leur mode de vie. Ils ont une grande confiance en eux-mêmes. Ils sont très attachés à leur identité.



LES FRANÇAIS AIMENT CONSUMER DU FROMAGE?



Il n'est pas possible de discuter sur ce point. Les Français sont, sans aucun doute, les plus grands consommateurs de fromage au monde. Ils en mangent, en moyenne, 20 kilos par personne et par an.

Charles de Gaulle disait: "un pays qui produit 200 variétés de fromages est imprenable!", ce qui montre l'importance du fromage même dans la politique.

Il y a une anecdote à vous raconter: il y a quelques années, chez un cousin à Toulouse, pendant le dîner, un plateau avec différentes variétés de fromages nous a été servi avant le dessert. Nous avons mangé les deux de fromage et le bonhomme de notre cousin avait une en-cas et nous a dit: "LES ESPAGNOLS NE MANGENT PAS MANDERLE FRANÇAISE!"

Certaines fromages, très consommés par les Français, sont: LE ROQUEFORT, LE BÉARNAIS, LE COMTÉ, LE CAMEMBERT, LE BRIE, LA MANIÈRE, LE MORBIEN, LE VALENTAIG, etc...

M^{re} Carmen Lindero

3. Die Gefühlskälte

- Die Gefühlskälte ist eines der häufigsten Klischees über Deutsche.
- Etwa 10% der Deutschen gehen davon aus, dass sie Schwermüdigkeiten haben, mit anderen in Beziehung zu treten.
- Dieses Stereotyp hat mit dem Klima verbunden: Das deutsche Klima ist generell kalt, daher gibt es weniger Aktivitäten im Freien.
- **Richtig:** Deutsche neigen aufgrund des Klimas nicht dazu, neue Leute kennenzulernen.
- **Falsch:** Deutsche zeigen ihre Emotionen normalerweise nicht.



1. Sind sie Quadratschädeln??

Ursprung
Das Klischee der Effizienz. Es kommt aus Zweite Weltkrieg.
Richtig
Hohe Regelmäßigkeit und Pünktlichkeit.
Falsch
Das ist nur bei Betrieben. Außerdem sind sie lieber freundlich.



2. Die Effizienz

Ursprung
Der Mythos mit Wurzeln in Religion, Nationalismus und aufklärerischem Denken erreichte seine Blütezeit im 20. Jahrhundert.
Richtig
Die Pünktlichkeit und die Produktivität.
Falsch
Das ist keine Effizienz, aber das ist Vorliebe für Regeln.



Cofinanziado por la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA DE GALICIA

Nos llegendes...

En un momento cualquier día de los meses calientes, de noche, ¿qué se oye en el campo que sea diferente del día?



Falles

El origen de las Fallas radica en la tradición de la quema de muñecos... El primer año se quemaron los muñecos de los reyes... En 1801 se quemaron los muñecos de los reyes... En 1812 se quemaron los muñecos de los reyes...



Galathea the Dog

One day in the thirteenth century, a Prince who loved hunting, called his trusted dog to go hunting. But the hound dog, Galathea, didn't appear. When the Prince returned from the forest, Galathea came towards him with blood in his mouth.



The Prince thought that his blood was in his own coat and he was angry. Because he didn't see blood in his coat and there was blood all over there, he killed the dog. When the dog was dying, the prince discovered that his own blood was all over the hound. Because the child was crying, the dog was killed by the faithful dog, Galathea.

Wales

Gracielas Rabbit

In 1830, a gentleman called John, his wife and his son went to Edinburgh. John found work as a night watchman, and the woman worked as a cleaning lady. They had a son called Gracielas. John was very kind to his son and he was very kind to his son. John was very kind to his son and he was very kind to his son.

Scotland



Arthur Aguilera and Clotilde Llorca

La lègenda do caga tió

La Caga tió é un coñecido do Nadal en Galicia. É un tipo de coñecido que se quema o día 23 de xaneiro. É un tipo de coñecido que se quema o día 23 de xaneiro.



EL TIMBALER DEL BRUC

There was once a young boy named Bruc. He was very kind to his mother. He was very kind to his mother. He was very kind to his mother. He was very kind to his mother.



HISTORIAS

Devil's Bridge

The Devil's Bridge is a bridge in the town of... The Devil's Bridge is a bridge in the town of... The Devil's Bridge is a bridge in the town of...

Ireland: THE CHILDREN OF LIR

This is a story about Lir and his family. Lir and his wife had four beautiful children. Lir and his wife had four beautiful children. Lir and his wife had four beautiful children.



Santa Eulalia's legend

Eulalia was a young Christian girl born in Spain. She was very kind to her mother. She was very kind to her mother. She was very kind to her mother.



B Tonitus

There are different stories in Galicia. One of them is about B Tonitus. B Tonitus is a spirit who lives in the mountains. B Tonitus is a spirit who lives in the mountains.



Mau brought fire to the world

There was a time when there was no fire in the world. Mau brought fire to the world. Mau brought fire to the world. Mau brought fire to the world.



Kalkaja, the Mythical Black Mountain

In the North of Scandinavia, on the coast of Sweden, there is a large mountain called Kalkaja. Kalkaja is a mountain called Kalkaja. Kalkaja is a mountain called Kalkaja.



1. Le Kalevala et Väinämöinen

Text describing the Kalevala and Väinämöinen.

D Oso

The beliefs and mythologies related to the bear have lived in the Forest of the Baltic Sea for thousands of years. The oldest archaeological finds, which refer to the bear's special position in respect to Finno-Ugric peoples, date back to around 2,000-2,500 years before the beginning of our era.



Walpurgisnacht (Ort: Harz)

Jedes Jahr, wenn die Käthe ultimäßig zu Ende kommt und die Sturme über den Harz und Walpurgisnacht gefährt. Nach der Legende beruhen die Heven während dieser Nacht die Spitze eines norddeutschen Berges.



Time for our storytellers! Don't miss them!

Collage of photos of storytellers and their work.

AUSTRALIA



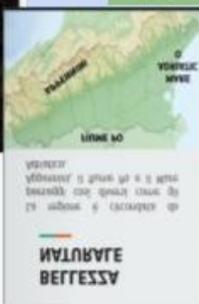
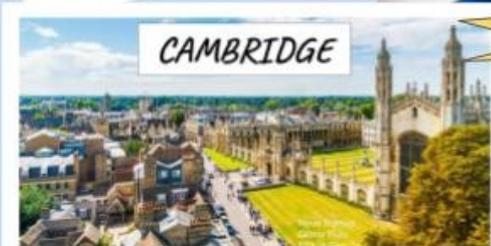
Cofinanciado por la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA DE GALICIA



Cofinanziado por la Unión Europea

Xacobeo 21·22



XUNTA DE GALICIA

The American dream. Pop to the present

Talks by Lucia Lijtmaer at CaixaForum

The Foundations of the American Dream: Religion, Individualism and Economic Prosperity

The "Other" American Dream: Oil, Debt and Bubbles

Identities: From the Baby Boom to the Deconstruction of Gender

Zoom call with Julia Fossi, conceptual artist, to talk about the actual artworks

And the winner of the American Dream Scavenger Hunt is

37 points
Josep, Ekora & Marcit

36 points
Victor, Eloi & Marina

One of the artists in the exhibition is famous for including oversized everyday objects in his landscapes... It is possible to see a street sculpture of an everyday object created by this artist without leaving Barcelona. What does it depict? Bonus points for going there and taking a selfie with this sculpture.

INTERCULTURALIDAD INGLÉS

... such as... capture

... decision to... details and include... of... given the painting more of a multi-... when it is done

... and explained that he likes to paint gumball machines because they are "a gadget for storing the greatest series of associations and responses." Essentially, he feels that life is like a gumball machine, you put things into it but you never really know what is going to come out.

Gumball machine caught my eye and I started to investigate about this painting. The fact that the author not only painted realistic objects in order he painted but also including personal experiences in the painting makes me view the painting from another perspective.

The lines, the points and the colors that the author used in this painting change the reality of a gumball machine, because he saw the gumball machine on an image of life.

Sources: Wikipedia, Art FAMES, Artcast.

Coral Montoro

Guerrilla Girls

Do women have to be naked to get into the MoMuseum?

... message is clear that... through... women... naked... to get into the MoMuseum?

Guerrilla Girls (1)

Do women have to be naked to get into the MoMuseum?

... message is clear that... through... women... naked... to get into the MoMuseum?

Students also wrote stories and poems inspired by the artworks

In this case a piece of Flash Fiction

Made on a Mexican Blanket

She loved him. He's gone. He loved her, so he left. "What a disgrace, a mistake in your bed." Never before had a blanket addressed such lovely music.

Made on Mexican Blanket, Philip Peckham (1972)

Flash Fiction

The poet... the poet... the poet...

Hearts To give Nothing left Just Address Silence Callous Dark

Essen in D-A-CH: verschiedene Gerichte für verschiedene Länder



INTERCULTURALIDAD ALEMÁN

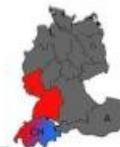
Bayern und ...

Mehlspeisen spielen eine Hauptrolle, und werden mit verschiedenen Zutaten gefüllt. Fettiges Fleisch kann einfach gefunden werden, wie Weißwurst, Leberkäse (der eigentlich kein Käse ist) und Kronfleisch. Brezeln sind überall bekannt.

Das gewöhnliche Getränk ist Weißbier.

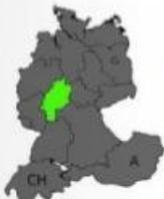
Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz, Saarland, die Schweiz

Diese Region wird von Frankreich und einem sanften Klima beeinflusst. Deswegen sind die Teiler leichter als in ganz Deutschland. Die Ausnahme ist Döbelabbes, ein Kuchen mit Kartoffeln, Speck, Zwiebel und Ei. Weitere Beispiele von Rezepten sind Flammkuchen (etwas wie eine Pizza), Schupfnudel oder Sauerkraut. Der berühmteste Nachtisch ist die Schwarzwälder Kirschtorte.



3. Hessen

Man trinkt in Hessen Apfelwein. Deswegen tauchen Apfelweinkneipe auf. Man kann da auch der Essigmarinade Handkäse nehmen. Während der Adventszeit bereiten die hessische Leute Bethmännchen vor.



4. Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen

Die Erde ist ein guter Grund, damit Gemüse und Obst da typische Zutaten sind. Aus dem gleichen Grund stellt man Wein her. Thüringen ist der größte Erzeuger von Wurst in Deutschland, und das bedeutet tatsächlich viel Wurst. Einige andere Gerichten sind Quarkkeulchen, Eisbein oder Kartoffelsuppe.



Cofinanciado por la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA DE GALICIA

2. Superación de las dificultades encontradas



1. **SOCIOS**
2. **PERFIL ALUMNADO**
3. **CALENDARIOS Y HORARIOS CURSO ESCOLAR**
4. **PROFESORES**
5. **EXTRAPOLABLE A OTROS NIVELES EDUCATIVOS
(ESO, FP, Bachillerato)**



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

Evaluación: Mejoras a realizar en el proyecto

TEMPORIZACIÓN
planificación entre los
tres centros implicados
desde inicios de curso

IMPLICACIÓN PROFESORADO
según los grupos y horarios del curso 2021-2022

COMUNICACIÓN
coordinadores por niveles
entre los diferentes centros



Con más
detalle en
[nuestro
TwinSpace.](#)



Cofinanciado por
la Unión Europea

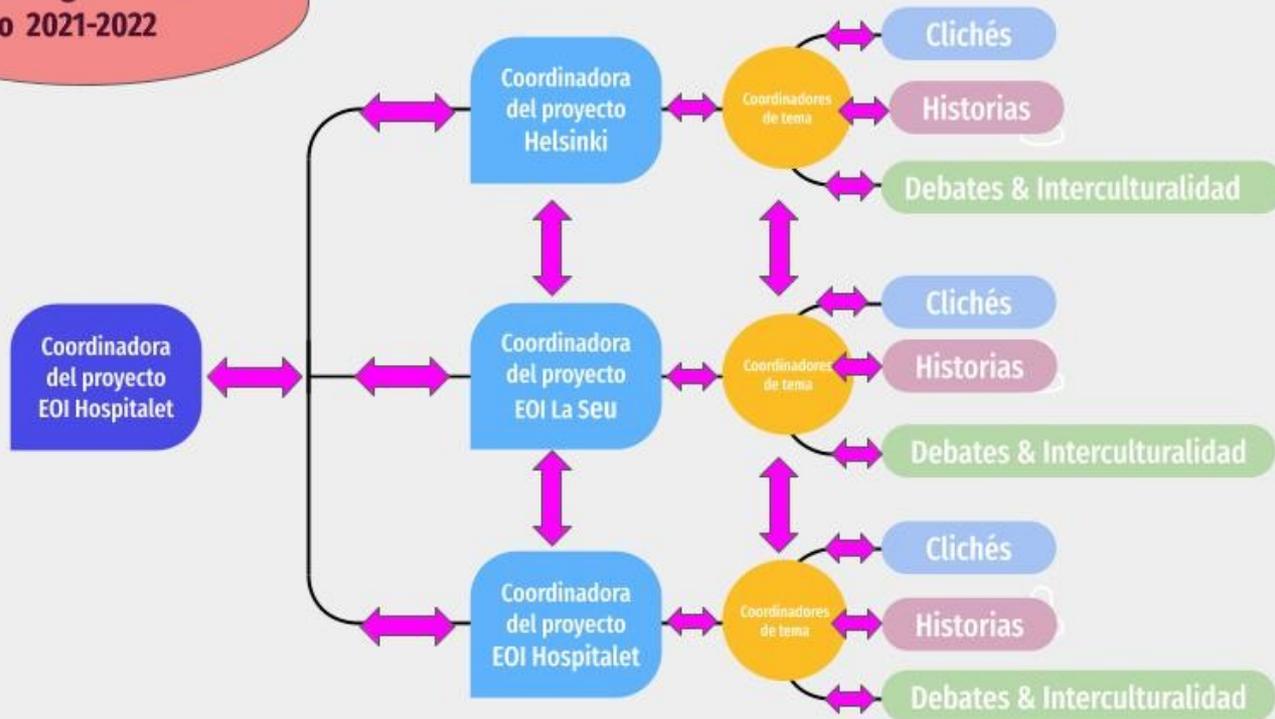


Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

**Nueva Organización
curso 2021-2022**



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

Pero no todo han sido dificultades...

Evaluación: Parte positiva del proyecto

Hemos trabajado entre departamentos y hemos diseñado actividades conjuntamente

Hemos utilizado nuevas herramientas

Se ha hecho un juego de pistas (francés/ inglés)

clases conjuntas online entre grupos de EOI Hospitalet i Helsinki i entre EOI La Seu i EOI Hospitalet

Se han hecho muchas revistas digitales conjuntas que son fáciles de difundir y son un modelo para futuros alumnos.

Los alumnos han intercambiado sus propios trabajos, entre grupos de la misma escuela, y/o de otra escuela a nivel nacional y/o internacional

un juego de equipos entre EOIs

y hemos hecho un proyecto eTwinning por primera vez, nacional e, incluso quizás, internacional!



Hemos trabajado entre escuelas a nivel nacional e internacional

debates con semifinales y finales, tanto en italiano, como en inglés

y tenemos un espacio en el TwinSpace, que nos permite hacer difusión de buenas prácticas.



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

3. Impacto y beneficios para el centro

Difusión



Compartir producto final EOIs nacionales e internacionales y programa *FP&EOI Together*.

Potenciar el proceso de internacionalización de las EOIs

Asegurar la difusión en radios y/o periódicos locales.

Contribuir en el proceso de enseñanza-aprendizaje para que el estudiante sea agente desde los cambios de metodología, en los departamentos, claustros, escuelas y comunidad educativa.

Cambiar nuestras prácticas como profesores y que tengan incidencia en las prácticas futuras de nuestros centros y, al mismo tiempo, mantener esta colaboración interdepartamental e interescolar en cualquier nivel.

Colaborar en diferentes espacios como seminarios, webinarios, congresos.



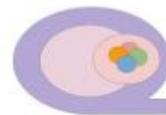
Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA



Los alumnos opinan (1)

I've found this activity really nice because it's motivated me to look for information, structure it and finally speak but in a different way as I used to. I think the debate provides a chance to really have a conversation and it forces you to talk improvising, which is a great way to practice.

B2 EOI de l'Hospitalet

Mon niveau est B2.1, Eoi Hospitalet. J'ai beaucoup aimé donner mon avis sur les sujets proposés dans le padlet et j'ai trouvé cela très intéressant, dommage qu'il y ait eu si peu de participation de la part d'EOI la Seu. Avant de faire ce type de travail, il serait intéressant de demander aux étudiants pour le prochain événement de l'année prochaine qui participeront et ensuite de s'engager à faire la session finale avec les 2 EOI.

Me ha parecido muy interesante haber tenido la oportunidad de compartir un par de clases con gente de fuera y conocer más sobre sus costumbres y estilo de vida. Thais -
B1 EOI de l'Hospitalet



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

Los alumnos opinan (2)



L'esperienza ci ha permesso di mettere in pratica tutto quello che abbiamo imparato in questi anni. Soprattutto la parte orale con la esposizione, ma anche la comprensione durante la ricerca e la grammatica grazie a la preparazione della presentazione. Inoltre, abbiamo fatto un bel lavoro di squadra e abbiamo scoperto tantissime cose sulle regione d'Italia. Mi e piaciuto tantissimo il formato e lo consiglierai ad altri gruppi.

B2 EOI Hospitalet

My group has made a summary of the history of Maui and the fire. That I didn't know the background and it helped me to learn more expressions and words in English and learn words in English and more about the history. I found it a very interesting activity!

Júlia - B1 EOI La Seu d'Urgell

Un projecte molt interessant ja que per poder-lo portar a terme primer t'has de documentar i preparar i després plasmar i saber transmetre les dues principals raons per viure al lloc que hem escollit. Alhora defensar-ho amb força per tal de captivar a l'oient. Un treball en equip que ens ha servit d'aprenentatge.

B2 EOI La Seu d'Urgell



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

4. Enlaces al proyecto, redes sociales y contacto



[EOI Hospitalet](#)



[The Southern Helsinki
Adult Education
Centre](#)



[EOI La Seu d' Urgel](#)

MOITAS GRAZAS y nos vemos pronto en
[nuestro TwinSpace](#)



Cofinanciado por
la Unión Europea



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA